

にほんご ぼご こ おや
日本語を母語としない子どもと親のための

しんろ いしのまき
進路ガイダンス 2022石巻

为不以日语为母语的孩子和家长准备的

일본어가 모국어가 아닌 자녀들과 부모님들을 위한

High School Guidance for Children and Parents

8月21日(日)

む りょう
無 料

あり

よう!



開催中止
cancelled

になりました。

にち
日
Date

かいじょう
会場

たいしょう
対象

Target

さんかひ
参加費

ないよう
内容

Program

つうやく
通訳

Interpretation

むりょう
無料 Participation Fee: Free

こうこうしんがく せつめい せんぱい たいけんだん そうだん おや たいけんだん
高校進学についての説明・先輩の体験談・相談タイム・親の体験談

Guidance for continuing onto high school, advice from former entrance test takers and parents, and counseling time

ちゅうごくご かんこくご えいご こ
中国語、韓国語、英語、スペイン語、タガログ語

Chinese, Korean, English, Spanish, and Tagalog

(そのほかの言語も対応できる場合がありますので、申込用紙に書いてください。)
(You can request interpreting in another language on the application form.)

主催：日本語を母語としない子どもと親のための進路ガイダンス実行委員会

共催：(公財) 宮城県国際化協会、国際サークル友好 21

後援(予定)：石巻市、宮城県教育委員会、石巻市教育委員会、外国人の子ども・サポートの会、
石巻日日新聞社、石巻かほく、FM76.4 ラジオ石巻

为不以日语为母语的孩子和家长准备的高中升学指南 2022 于石卷

我们将为不以日语为母语的孩子和家长举办升学指南说明会和咨询会。日本的高中是个什么样的地方？怎样才能考入高中？县立高中和私立高中有什么不同？所需费用是多少？面对这些疑问，我们特别邀请了正在高中就读的同学和学校的教师为大家解答。从现在的中学3年级开始，公立高中升学考试制度有全新的变动，欢迎各位同学及家长踊跃参加。

时 间：2022 年 8 月 21 日（星期天） 下午 2:00 至 4:00（1:30 开始受理）

地 点：石卷市综合福祉会馆 みなと荘（石卷市八幡町一丁目 6-22）

对 象：中小學生、學生家長、教師、援助人員、熱心教育者

参 加 费：免费

内 容：有关高中考试的说明、高中同学的

口译语种：中文、韩语、英语、西班牙语

일본어기
신형코로나바이러스
감염증의
확산
차
이
를
감
안
하
는
사
유
가
있
사
오
니,
원
하
시
는
언
어
를
신
청
서
에
기
입
해

開催中止
cancelled
になりました。

High School Guidance 2022 in Ishinomaki for Children and Parents who are Non-native Japanese Speakers

Public High School Entrance Examination System will be changed from this year!

Please join our high school guidance seminar for parents and their children who plan to enter high school, but are not native Japanese speakers. We will cover admission procedures, differences between prefectural and private schools, school expenses, and a brief summary of the Japanese educational system.

Date & Time: Sunday 21st August 2:00 p.m. - 4:00 p.m. (Reception from 1:30 p.m.)

Place: Ishinomaki-shi Sogo Fukushi Kaikan "Minatoso" (Ishinomaki-shi Hachimancho 1-6-22)

For: Elementary and junior high school students, parents, school teachers and anyone else who is interested

Participation Fee: Free

Program: Guidance for continuing onto high school, advice from former entrance test takers and parents, and counseling time

Interpretation: Chinese, Korean, English, Spanish, and Tagalog (You can ask for an interpreter of another language on the application form)

Orientación Estudiantil 2022 para Padres e Hijos cuya Lengua Materna No es el Japonés

Te invitamos a participar de esta Orientación Estudiantil para padres cuyos hijos aspiran ingresar al Nivel Superior de la Secundaria japonesa, aunque no hablen japonés. Trataremos temas como pasos necesarios para la admisión, diferencias entre escuelas públicas, costo de estudios, y un breve resumen acerca del sistema de educación especial, trataremos las nuevas reformas en el sistema de admisión a partir del 2020.

Fecha y hora: Domingo 21 de agosto, de 2pm a 4pm

Lugar: Ishinomaki-shi Sogo Fukushi Kaikan "Minatoso" (Ishinomaki-shi Hachiman-cho 1-6-22)

Dirigido a: Estudiantes interesados

Entrada: libre

Programa:

新型コロナウイルス感染症の感染拡大のため中止になりました。

開催中止
cancelled

Patnayan: Magulang ng mga magulang

Ipapabigay ng mga magulang sa mga magulang na high-school pampubliko at apektado ang mga estudyante ng senior high school.

Ibibigay ng mga katanungan (paliwanag at pagsangguni) para sa mga estudyante at mga magulang na makapaggamit ng wikang Hapon.

Sasagutin ang mga katanungan na may kinalaman sa pagpasok sa Senior High School, katulad ng : Anong klase ng lugar ang Senior High School ng Japan? Ano ang mga kakailanganin para makapasok? Ano ang pagkakaiba ng pampubliko at pribadong Senior High School? Magkano ang kakailanganing halaga para makapasok at makapag-aral sa mga naturang paaralan? Sasagutin ang mga katanungan ng mga estudyante at mga guro na kasalukuyang may kaugnayan sa nasabing paaralan.

Petsa: Agosto 21, 2022 (Linggo) Mula 2pm~4pm (magsisimula ang reception ng 1:30)
Lugar: Ishinomaki Sogo Fukushi Kaikan "Minatoso"(Ishinomaki-shi Hachiman-cho 1-6-22)
Para kanino: Mga estudyante ng elementarya at junior high school, mga magulang, guro sa paaralan at mga taong interesado sa nasabing pagpupulong.a
Bayad sa pagdalo: Libre
Programa: Paliwanag at pagsangguni tungkol sa sa pagpasok sa senior high school, mga payo mula sa mga kasalukuyang mag-aaral ng naturang paaralan tungkol sa pagkuha ng entrance exam.
Interpretasyon: Chinese, Koreano, English at Tagalog (Maaari kayong mag-request ng interpretasyon sa ibang wika sa application form.)